

LES CHRONIQUES DE
SPIDERWICK



TONY
D'ETERLIZZI

et
HOLLY
BLACK

LIVRE
2

LA LUNETTE DE PIERRE



POCKET JEUNESSE

LES CHRONIQUES DE
SPIDERWICK

LIVRE DEUXIÈME

Tony DiTerlizzi et Holly Black

**LA LUNETTE
DE PIERRE**

Traduit de l'anglais (États-Unis)
par Bertrand Ferrier

POCKET
jeunesse

*Pour Melvina, ma grand-mère, qui m'a conseillé
d'écrire un livre comme celui-ci, et à qui j'ai
répondu : « Jamais de la vie ! »*

H. B.

*Pour Arthur Rackham. Qu'il continue à en ins-
pirer d'autres comme il m'inspire, moi.*

T. D.



UNE LETTRE DE HOLLY BLACK 10

UNE LETTRE DES ENFANTS GRACE 11

UNE CARTE DE SPIDERWICK 12

CHAPITRE PREMIER :

OÙ VIENT À MANQUER UN CHAT

(MAIS PAS SEULEMENT) 15

CHAPITRE DEUXIÈME :

OÙ IL SE CONFIRME QU'IL EST DIFFICILE

DE S'ENTENDRE AVEC UN FARFADET 35

CHAPITRE TROISIÈME :

OÙ MALLORY PEUT ENFIN FAIRE BON USAGE

DE SA RAPIÈRE 47



CHAPITRE QUATRIÈME :

OÙ JARED ET MALLORY VOLENT DE DÉCOUVERTE
EN DÉCOUVERTE SANS TROUVER CE QU'ILS
RECHERCHENT 65

CHAPITRE CINQUIÈME :

OÙ LE MYSTÈRE DU CHAT DISPARU EST RÉSOLU...
HÉLAS ! 85

CHAPITRE SIXIÈME :

OÙ JARED DOIT FAIRE UN CHOIX TRÈS
DIFFICILE 103

CHAPITRE SEPTIÈME :

OÙ SIMON FINIT PAR L'EMPORTER ET PAR SE
TROUVER UN NOUVEL ANIMAL DE COMPAGNIE 113

OÙ L'ON APPREND OÙ RETROUVER

TONY DI'TERLIZZI ET HOLLY BLACK SUR LE WEB 137





<i>CARTE DE SPIDERWICK ET DE SES ENVIRONS</i>	12
JARED AVANÇAIT VERS UN PORTAIL EN FORME DE TOILE D'ARAIGNÉE	14
« ÇA Y EST, TU AS RÉUSSI À TE FAIRE COLLER ! » LANÇA MALLORY	19
CHAFOUIN, TRÈS EXCITÉ, DÉSIGNAIT LE BAS DE LA PAGE	28
DANS LA RÉSERVE RÉGNAIT UNE ODEUR D'ESSENCE ET DE MOISSURE	34
« LA LUNETTE DE PIERRE..., MURMURA JARED. ELLE EXISTE VRAIMENT ! »	40
« ILS VIENNENT NOUS CHERCHER ! »	46
LES GOBELINS L'ENTRAÎNAIENT INÉLUCTABLEMENT EN ARRIÈRE	52



LES GOBELINS LES ENTOURAIENT	55
IL ÉTAIT GRAND TEMPS DE VOLER AU SECOURS DE SIMON	60
DANS LES BOIS, L'ATMOSPHÈRE ÉTAIT DIFFÉRENTE ..	64
L'UNE DES CRÉATURES LUMINEUSES VINT POSER SES PETITS PIEDS... ..	70
QUELQUE CHOSE D'ÉNORME ÉMERGEA	73
« ON DIRAIT UNE CHAUSSURE DE SIMON ! »	80
DE SINISTRES GUIRLANDES DE CAGES TINTINNABULAIENT	84
« ÉCORCHE-LE, ÔTE LE GRAS... »	86
« ÇA VA ? » DEMANDA JARED	93
« HÉ-OH ! CRIA TÊTE-DE-LARD. JE SUIS LÀ ! »	102
IL ATTENDAIT SUR LA RIVE	108
MME GRACE DEVAIT ÊTRE FOLLE D'INQUIÉTUDE ! ..	112
« NOUS NE TE VOULONS PAS DE MAL », DIT SIMON .	122
LE GRIFFON BUT AVEC PLAISIR	126



LA LUNETTE DE PIERRE

Cher lecteur,

Tony et moi sommes amis de longue date. Enfants, nous partagions la même fascination pour le monde des fées ; mais nous n'avions pas compris jusqu'où elle pouvait nous entraîner !

Un jour, nous avons tous les deux rendez-vous pour dédicacer nos livres dans une grande librairie. À la fin, un libraire s'est approché de nous et nous a dit :

— Quelqu'un a laissé une lettre pour vous.

Tu as une copie de cette lettre sur la page de droite.

Intrigués, nous y avons jeté un œil. Nous avons rapidement griffonné un mot à l'intention des enfants Grace, et nous l'avons remis au libraire.

Peu après, on m'a livré un paquet, entouré d'un ruban rouge. Quelques jours plus tard, Mallory, Jared et Simon sont venus me raconter leur histoire — cette histoire que vous allez lire à présent.

Ce qui est arrivé ensuite ? Difficile à résumer ! Tony et moi nous sommes retrouvés plongés dans un univers auquel nous ne croyions plus depuis longtemps. Et nous avons compris qu'il existe bel et bien un monde invisible autour de nous.

Nous espérons, cher lecteur, que, grâce aux aventures des enfants Grace, tu apprendras à le découvrir et à l'apprécier.

HOLLY BLACK

LES CHRONIQUES DE SPIDERWICK

Chère madame Black, cher monsieur DiTerlizzi,

Je sais que beaucoup de gens ne croient pas aux fées. Moi, j'y crois ; et quelque chose me dit que vous aussi. J'ai lu vos livres, j'ai parlé de vous à mes frères, et nous avons décidé... de vous écrire. Nous connaissons des fées. Des vraies. Et nous les connaissons bien.

Vous trouverez ci-joint une photocopie d'un vieux grimoire que nous avons trouvé dans le grenier de notre maison. Pardon si la photocopie n'est pas très belle : nous avons eu du mal à la faire !!!

Le grimoire raconte comment reconnaître les fées et comment se protéger d'elles. Nous avons pensé que vous pourriez donner ce livre à votre éditeur. Si cela vous intéresse, dites-nous où vous contacter en laissant un mot au libraire qui vous a donné cette lettre. Nous nous arrangerons pour vous faire parvenir l'ouvrage. Pas question d'utiliser la Poste : c'est trop dangereux.

Nous voulons que les gens soient au courant de ce qui s'est passé, car cela pourrait leur arriver aussi !

Bien sincèrement,

Mallory, Jared et Simon Grace.



VERS LA VILLE

CARRIÈRE
DÉSFFECTÉE

ÉCOLE PRIMAIRE ET
COLLÈGE WATERHOUSE

ALLÉE RICENBACH

LE ROBINSON

Carte de

SPIDERWICK

et

de ses environs





*Jared avançait vers un portail en forme
de toile d'araignée.*

Chapitre premier



Où vient à manquer un chat (mais pas seulement)

Jared Grace avançait en traînant les pieds vers un portail en forme de gigantesque toile d'araignée. Dans les arbres, les feuilles rouge et or donnaient au décor une allure sinistre. Comme si la grande bâtisse délabrée qui se dressait au bout du chemin n'était pas assez inquiétante sans ça !

Jared vivait dans cette espèce de vieux manoir avec sa mère, son frère jumeau, Simon, et sa grande sœur de treize ans, Mallory. Il y habiterait jusqu'à ce qu'ils trouvent quelque

chose de moins affreux... ou jusqu'à ce que cette vieille folle de Tante Lucy leur demande de déguerpir.

Jared leva les yeux vers la demeure qui tombait en ruine. Vraiment pas accueillante, cette maison ! Le garçon frissonna.

Depuis que ses parents avaient divorcé, sa vie allait de mal en pis. Aujourd'hui encore, il lui était arrivé une catastrophe : il avait dû rester en retenue après les cours à *cause des gobelins...*

Pour lui qui essayait de se tenir tranquille dans son nouveau collège, la journée avait viré au cauchemar. D'accord, il avait dessiné des gobelins pendant que la prof parlait. Mais il écoutait ce qu'elle racontait. Plus ou moins. Quoi qu'il en soit, elle n'avait pas à brandir son dessin pour le montrer aux autres élèves.